



ぎょうせい しょし そうだん かい  
**行政書士との相談会**

つき かい もくようひ ぎょうせいしょし そうだんかい  
 月に1回、木曜日の13:00~17:00に「行政書士との相談会」  
 ひら かいさいび した ふぶん み  
 を開きます。開催日はチラシの下の部分を見てください。

そうだん つぎ  
 相談できることは次のとおりです。

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| ざいりゅうしかく てつづ<br>・在留資格の手続き       | えいじゅうきよか しんせい<br>・永住許可申請 |
| きか にほんじん<br>・帰化（日本人になること）       | じどうしゃ とうろく<br>・自動車の登録    |
| かいしゃせつりつ たいぎょうきよか<br>・会社設立、営業許可 | けいやくしょ<br>・契約書           |
| ゆいごんしょ<br>・遺言書                  | とち かつよう など<br>・土地の活用 等   |

よやく  
 ※予約をしてください。予約がないと、参加できません。

無料

**Consultations with a Certified Scrivener**

Consultations with a Certified Scrivener are held once a month on Thursday from 1:00 pm to 5:00 pm. See the bottom part of this flyer for dates.

You can consult about:

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| • Residence status procedures  | • Permanent residency  |
| • Naturalization               | • Vehicle registration |
| • Starting a business, permits | • Contracts            |
| • Wills                        | • Land use, and more!  |

\*Reservations are required.

英語

FREE

**行政書士咨询会（免费）**

本中心毎月定期举办“行政書士咨询会”，时间为周四13:00~17:00。具体日期详见本页下方。

可咨询以下内容：

- |                |          |
|----------------|----------|
| • 在留资格手续       | • 永住许可申请 |
| • 归化申请（日本国籍取得） | • 汽车注册   |
| • 开设公司、营业许可    | • 各种合同   |
| • 遗书           | • 土地活用 等 |

※本咨询会需要提前预约。

中国語

免费

**행정서사와의 무료상담회**

월 1회, 목요일 13:00~17:00에「행정서사와의 상담회」가 열립니다. 개최일은 전단지 의 밑부분을 확인해주시기 바랍니다.

상담할 수 있는 내용은 다음과 같습니다.

- |                     |           |
|---------------------|-----------|
| • 재류자격의 절차          | • 영주허가 신청 |
| • 일본으로의 귀화, 일본국적 취득 | • 자동차 등록  |
| • 회사 설립, 영업 허가      | • 각종 계약서  |
| • 유언장               | • 토지활용 등  |

※사전예약이 필요합니다.

韓國語

무료

**Tư vấn miễn phí với Chuyên gia luật hành chính**

Buổi Tư vấn miễn phí với chuyên gia luật hành chính được tổ chức hàng tháng vào thứ Năm từ 13:00 - 17:00. Vui lòng xem bên dưới để biết lịch tổ chức.

Nội dung tư vấn:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| • Thủ tục về tư cách lưu trú              | • Thủ tục xin vĩnh trú |
| • Nhập tịch Nhật Bản                      | • Đăng ký xe ô tô      |
| • Thành lập công ty, giấy phép kinh doanh | • Các loại hợp đồng    |
| • Di chúc                                 | • Sử dụng đất, v.v.    |

\*Cần đặt lịch trước.

ベトナム語

MIỄN PHÍ

**Konsultasyon sa Certified Scrivener**

Kami po ay nagsasagawa ng Konsultasyon sa Certified Scrivener 1 beses sa 1 buwan sa ganap na 1:00 ~ 5:00 ng hapon. Ang mga araw ng konsultasyon ay nakasaad sa ibaba.

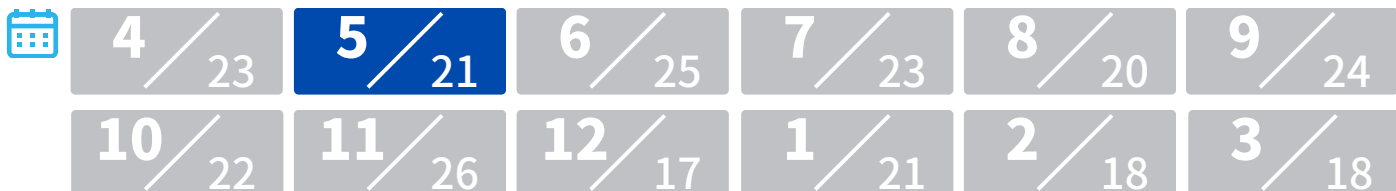
Maaaring kumunsulta ukol sa mga sumusunod:

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| • Pag proseso ng Status of Residence                               | • Pag rehistro ng sasakyan |
| • Pag aplay ng Permanenteng residente                              | • Iba't ibang Kontrata     |
| • Kasulatan ng Huling Bilin  | • Paggamit ng lupa         |
| • Pagtayo ng kompanya o negosyo                                    |                            |
| • Pagkuha ng permit para sa pag opera ng negosyo                   |                            |
| • Naturalization (pagkuha ng nasyonalidad bilang Hapon) at iba pa. |                            |

\*Kinakailangang magpareserba.

タガログ語

LIBRE



Docho Annex Bldg. 12 Floor,  
 West 7, North 3, Chuo-ku, Sapporo

さっぽろし ちゅうおうく きた じょうに ちようめ  
 札幌市 中央区 北3条 西7丁目  
 どうちようべつかん かい  
 道庁別館 12階

<https://goo.gl/maps/bhLdifG9LMNih1hyZ>



Reservation

もうこ  
 申し込み

예약

예약

Đặt lịch trước

Reserbasyon



<https://forms.gle/wv9kAY36rYkuKBgo9>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp